



evropský  
sociální  
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,  
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

## Smlouva o zajištění jazykově-vzdělávacího pobytu do Německa (Bavorska)

(uzavřená dle § 2521 a násl. Občanského zákoníku (zákon č. 89/2012 Sb.)

smluvní strany:

Pořadatel:

**pangea-travel.cz s.r.o.**  
cestovní kancelář

sídlo: Zásada 49, 468 25 Zásada  
provozovna a poštovní adresa:  
PANGEA, Podhorská 7, 466 01 Jablonec n.N.  
IČO: 27343260

Zákazník:

**Gymnázium J. A. Komenského a Jazyková  
škola s právem státní jazykové zkoušky  
Uherský Brod**  
sídlo: Komenského 169  
688 31 Uherský Brod  
zastoupené: RNDr. Jaroslav Krpal, ředitel  
IČO: 60371757

### I. Pořadatel zajistí následující služby:

1. Uspořádat pro zákazníka zahraniční jazykově-vzdělávací pobyt (zájezd) do Německa (Bavorsko) v termínu **8. až 14. listopadu 2015** (délka zájezdu je 7-denní, ve dnech neděle - sobota) podle následujícího programu – vzájemné dohody:

1.den: odjezd večer, noční transfer  
2.den: zastávka Dachau, odpoledne výuka Mnichov, nocleh  
3.den: prohlídka Mnichov, odpoledne výuka Mnichov, nocleh  
4.den: dopoledne prohlídka, odpoledne odjezd do Fussen, nocleh  
5.den: zámek Neuschwanstein a okolí, jezer Alpsee, případně pěší vycházka, nocleh  
6.den: odjezd z ubytování a návrat zpět, oblast Berchtesgaden, Salzburg, noční transfer  
7.den: návrat v ranních hodinách

2. Zajistit 4x nocleh s plnou penzí v mládežnické ubytovně (2x noc Mnichov, 2x noc Fussen). Oběd formou balíčku nebo v rychloobčerstvení.
3. Zajistit dopravu zájezdovým autobusem (WC, klimatizace, TV/DVD, nastavitelné sedačky, prodej teplých a studených nápojů). Autobus bude přistaven v den odjezdu na místo požadované zákazníkem.
4. Zajistit předem případné rezervace prohlídek pro školní skupinu (týká se např. zámek Neuschwanstein, solné doly Berchtesgaden atd.).
5. Dodržet vzájemně dohodnutou cenu pobytu **228.600,- Kč včetně DPH** pro 22 studentů a 2 osoby dozoru. V ceně je zahrnuta kompletní doprava včetně všech poplatků, 4x nocleh s plnou penzí, služby průvodce, 9 hodin výuky NJ, kompletní cestovní pojištění včetně storna, zákonné pojištění proti úpadku CK, informační materiály a mapky k zájezdu, DPH 21%.
6. Zaslát na adresu zákazníka nejpozději do 31. října 2015 odbavení k pobytu, tj. podrobné informace k trase, ceny vstupů, zasedací pořádek autobusu, popis ubytování (počty pokojů atd.), doporučené vybavení apod.

### II. Zákazník se zavazuje:

1. Obsadit zájezd 22 platícími účastníky a 2 osoby dozoru.
2. Uhradit cenu zájezdu na základě přijatých faktur. Zálohu ve výši 80.000 Kč do 19. října 2015, doplatek zájezdu po jeho řádném a včasném provedení (obě faktury vystaví a včas zašle pořadatel).
3. Zajistit pedagogický doprovod nad zúčastněnými studenty po celou dobu zájezdu. Nejpozději do 19. října 2015. zaslát na adresu pořadatele jmenný seznam účastníků včetně data narození, nutné pro zajištění cestovního pojištění.



evropský  
sociální  
fond v ČR



EVROPSKÁ UNIE



MINISTERSTVO ŠKOLSTVÍ,  
MLÁDEŽE A TĚLOVÝCHOVY



OP Vzdělávání  
pro konkurenceschopnost

## INVESTICE DO ROZVOJE VZDĚLÁVÁNÍ

- Informovat ihned pořadatele o všech okolnostech, které mají vliv na cenu a organizaci zájezdu, tj. nižší počet účastníků, návrh na změnu trasy, ubytování atd.

### III. Stornovací podmínky:

- Přihlášená osoba (případně celá skupina) má právo kdykoliv svoji účast na zájezdu zrušit.
- Vzhledem k tomu, že Vaše zálohy poukazuje pořadatel (cestovní kancelář) na zajištění ubytování, dopravy a dalších služeb smluvním partnerům doma i v cizině, musí každá nezúčastněná osoba počítat v případě odstoupení s uvedenými stornovacími poplatky. Stornopoplatky se odvíjí od výše a data uhrazení záloh:

ode dne zaplacení zálohy do 40-ti dnů před odjezdem . . .	1.000,- Kč
39 – 15 dnů před odjezdem . . . . .	25 % z ceny
14 – 4 dny před odjezdem . . . . .	50 % z ceny
3 – 1 den před odjezdem . . . . .	80 % z ceny
v den odjezdu . . . . .	100 % z ceny

- Stornopoplatek ani žádný manipulační poplatek není účtován, pokud je za nezúčastněnou osobu zajištěn náhradník. Podmínkou je ovšem nutné nahlášení na adresu cestovní kanceláře (i v den odjezdu).

### IV. Závěrečná ustanovení:

- Pořadatel (cestovní kancelář) neručí za následky nepříznivých povětrnostních podmínek, přírodních katastrof, dopravních kolapsů, zdržení na hraničních přechodech, ztráty pasu klientů, následky stávek, povstání a válek. Výlohy, které tímto vzniknou účastníkům, nemůže CK v žádném případě plně hradit.
- Obě smluvní strany se zavazují vzájemně se včas informovat o všech důležitých skutečnostech vyplývajících z plnění smlouvy.
- V případě prokázaného růstu cen za dopravu či výrazného poklesu kurzu české měny vůči EUR (minimálně však o 10 % vůči kurzu 27.20 Kč/EUR, z kterého vychází kalkulace ceny zájezdu) si pořadatel vyhrazuje právo úpravy ceny, o které ovšem musí ihned informovat zákazníka. V případě nezbytného a prokázaného zvýšení ceny zájezdu o více než 100,- Kč na osobu má zákazník právo odstoupit od smlouvy bez jakýchkoliv stornopoplatků a veškeré uhrazené platby mu musí být nejpozději do 10-ti dnů po oznámení vráceny. Zvýšení ceny zájezdu o částku do 100,- Kč na osobu včetně není považováno za důvod k odstoupení od smlouvy.
- Veškeré změny nebo dodatky jsou platné pouze tehdy, jestliže budou sjednány v písemné formě a podepsány odpovědnými zástupci obou stran. Případné spory, pokud se během realizace zájezdu vyskytnou, budou přednostně řešeny vzájemnou dohodou smluvních stran.
- Pořadatel je povinen umožnit všem subjektům oprávněným k výkonu kontroly projektu, z jehož prostředků je zahraniční jazykově-vzdělávací pobyt do Německa (Bavorsko) hrazen, provést kontrolu dokladů souvisejících s plněním zakázky a to po dobu danou právními předpisy ČR, nejméně však do konce roku 2025.
- Smlouva je vyhotovena ve dvou stejnopisech, po jednom pro každou smluvní stranu.

V Zásada dne 3.10.2015  
**Orangea-travel.cz s.r.o.**  
 cestovní a dopravní kancelář  
 sídlo: 468 25 Zásada 49  
 IČO: 254320012  
 tel./fax: 483 311 007, mobil: 606 817 036  
 /pořadatel/

V Uherském Brodě dne 13.10.2015  
 Gymnázium J. A. Komenského  
 a Jazyková škola  
 s právem státní jazykové zkoušky  
 Uherský Brod  
 688 31 Uherský Brod, Komenského 169  
 /zákazník/